



KST ČR® ve spolupráci s Justiční akademií Vás srdečně zve na pětidenní kurz
pro překladatele právnických textů

se zaměřením na trestněprávní terminologii

JAZYK NĚMECKÝ

pořádaný

v prostorách Justiční akademie v Kroměříži

ve dnech 19. – 24. července 2020

(výuka začíná v pondělí 20. července ráno a končí v pátek 24. července v poledne)

Přednášející:

plk. Mgr. **Oldřich Bárta**, *Generální ředitelství cel*
kpt. Mgr. **Catherina Van den Brinková Štifterová**, *Generální ředitelství cel - Celní protidrogová jednotka, člen INTERCOPS, soudní tlumočnice*
Mag. **Leopold Bien, LL.M.**, *rakouský státní zástupce, státní zastupitelství St. Pölten*
Mgr. **Michal Chuchút, LL.M.**, *advokát, soudní tlumočnick, externí vyučující na UJEP*
Mag. **Pavčina Lössl**, *rakouská i česká soudní tlumočnice a překladatelka*

Předběžný program výuky na druhé straně.

Kurz je určen pro soudní tlumočníky a překladatele právních textů a pro právníky, kteří si potřebují prohloubit a rozšířit odborné jazykové znalosti.

**Cena kurzu: 6.000 Kč, resp. 230 EUR (pro členy KST ČR® 5.000 Kč)
+ možnost výhodného ubytování i stravování**

Ubytování v budovách Justiční akademie je možné v omezeném počtu (kdo se zaregistruje a uhradí dřív) a **pouze pro jednu osobu na pokoji**. Cca 40 míst v budově C JA, ul. U Sýpek 3921/11 v pokojích hotelového typu se samostatným sociálním zařízením za 420 Kč za osobu a noc a dále pak cca 30 míst v budově D Justiční akademie, tř. Gen. Svobody 2771/26) za 210 Kč na osobu a noc (WIFI v budově, každý sám ve svém pokoji, sociální zařízení je společné pro tři pokoje, ve společných prostorách je k dispozici kuchyňka), a to s možností od neděle 19. července 2020 od 14:00. Zájem o zajištění ubytování nutno napsat a specifikovat do poznámky při registraci a uhradit ubytování předem spolu s účastnickým poplatkem.

ABSOLVENTI OBDRŽÍ OSVĚDČENÍ O ABSOLVOVÁNÍ

Kurz se bude konat pouze v případě přihlášení minimálně 20 účastníků nejpozději do 10. června 2020.

Možnost ubytování v budově Justiční akademie pouze do vyčerpání omezené kapacity. Přednost mají ti, kteří se přihlásí a uhradí dřív. V Kroměříži je také řada pěkných hotelů a penzionů, které můžete využít pro lepší individuální ubytování, nebo ubytování s osobami blízkými, pejsky apod. V budovách JA není možnost ubytovávat osoby blízké a zvířata.

Podmínkou pro slevu na účastnickém poplatku pro členy KST ČR[®] je, aby měli uhrazený členský příspěvek na rok 2020 (2.000 Kč), jinak se na ně vztahuje plný poplatek, tj. 6.000 Kč.

Účastnický **poplatek a ubytování** (pro ty, kdo mají zájem i o ubytování v prostorách JA) se **hradí předem** bankovním převodem na účet:

2104417790 / 2700 u UniCredit Bank Czech Republic and Slovakia, a. s.

V případě **úhrady ze zahraničí v EUR**: Fio banka, a. s.,
IBAN: CZ1320100000002501389295, SWIFT/BIC: FIOBCZPPXXX

tj. např. **8.100 Kč** (2.100 + 6.000), resp. **7.100 Kč** (2.100 + 5.000)
v případě **EUR 310** (80 + 230)
nebo **7.050 Kč** (1.050 + 6.000), resp. **6.050 Kč** (1.050 + 5.000)

Jako **variabilní symbol** uveďte kód, který se automaticky vygeneruje po řádném přihlášení do on-line systému na www.kstcr.cz (Nejbližší akce KST ČR), a který Vám přijde na Vaši emailovou adresu.

Kdo bude mít zájem se výhodně stravovat v sousedícím Domově mládeže, zároveň s přihlášením zašlete na email: kstcr@kstcr.cz vyplněnou závaznou přihlášku ke stravování. Podle zvolených jídel uhradíte v hotovosti při registraci na místě.

Výuka bude probíhat každý den dopoledne i odpoledne, jen v pátek pouze dopoledne

tj.	08:30 – 10:00	<i>coffee/tea break</i>	10:20 – 11:50
a	14:05 – 15:20	<i>coffee/tea break</i>	15:40 – 17:00

polední pauza bude od 11.50 do 14.00

Předběžný orientační program:

- Pondělí** daňové úniky, zločin krácení daně, přeshraniční podvody s DPH., mezinárodní spolupráce (*Bárta, Štifterová*)
- Úterý** Návykové látky, prekurzory drog a tzv. pre-prekurzory (*Bárta*), extradice (*Lössl*)
- Středa** Návykové látky, prekurzory drog a tzv. pre-prekurzory, odklony v t. ř. - něm. (*Štifterová*)
- Čtvrtek** rakouské st. zastupitelství – předběžné vyšetřování, zprávy, zabavení/vrácení, prohlídky atd. (*Bien*)
- Pátek** odklony v trestním řízení – pokrač., trestní příkaz (*Chuchút*)

Za KST ČR[®]:
Eva Gorgolová
602 64 67 30 / eva.gorgolova@kstcr.cz